

## ОТЗЫВ

на диссертационную работу *Беспамятной Лилии Владимировны* на тему «*Структура и семантика субстантивных терминов кораблестроения в английском, немецком, украинском и русском языках*», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертационная работа Л. В. Беспамятной посвящена сопоставительному исследованию структуры и семантики субстантивных терминов кораблестроения в английском, немецком, русском и украинском языках.

При работе над диссертацией Лилия Владимировна Беспамятная проявила себя вдумчивым, целеустремленным, грамотным, организованным и ответственным исследователем, способным четко определять и формулировать цели и задачи, анализировать полученные результаты, самостоятельно определять пути преодоления возникающих трудностей.

Актуальность работы Л. В. Беспамятной подтверждается рядом причин.

Терминология кораблестроения представляет интерес, прежде всего, с точки зрения проблем терминологической номинации как части общей теории номинации. Кроме того, изучение данной терминосистемы на материале разноструктурных языков имеет немаловажное значение для сопоставительного терминоведения, так как это позволяет выявить изоморфные и алломорфные черты в структурно-семантической организации данных языковых единиц и определить возможные тенденции развития терминов в других языках.

Диссертационное исследование Л.В. Беспамятной строится на обширном языковом материале, полученном из отраслевых и толковых словарей, научных журналов, а также из Интернет-ресурсов, а его результаты и выводы подкреплены многочисленными сводными таблицами и тщательным количественным анализом собранного эмпирического материала.

Научная работа Лилии Владимировны характеризуется комплексным подходом к изучению субстантивных терминов кораблестроения, затрагивающим словообразовательный и семантический аспекты данных языковых единиц. В диссертации автор устанавливает и подробно анализирует структурные типы субстантивных терминов кораблестроения в сопоставляемых языках, выявляет инвентарь словообразовательных средств и моделей, а также определяет степень их продуктивности в каждом исследуемом языке.

Разноаспектный подход исследователя к изучению субстантивных терминов кораблестроения позволил представить в работе тематическую классификацию данных лексических единиц, определить продуктивность тематических групп в каждом языке, а также вскрыть и подробно описать лексико-семантические связи между компонентами композитных дериватов и терминов-словосочетания,



выявив разнообразные семантические типы.

Теоретическая значимость работы Л. В. Беспмятной определяется её вкладом в теорию номинации, лексическую семантику, лексикологию, словообразование и лексикографию. Материалы исследования позволяют комплексно и системно проследить универсальность и специфичность в структурной и семантической организации терминов кораблестроения в сопоставляемых германских и славянских языках. Полученные результаты и выводы послужат отправной точкой для дальнейших сопоставительных и типологических исследований.

Новизна диссертационного исследования Л. В. Беспмятной заключается в том, что в ней впервые на обширном эмпирическом материале разноструктурных германских и славянских языков проанализированы субстантивные термины кораблестроения с точки зрения их словообразования и семантики, а также сформулирован ряд вероятностных межъязыковых обобщений имплицативного характера.

Практическая ценность работы связана с тем, что ее результаты могут быть использованы в курсах лексикологии и словообразования современного английского, немецкого, русского и украинского языков, а также в спецкурсах по проблемам лексической семантики, морфологии и сопоставления. Эмпирический материал исследования может представлять интерес для лексикографов при составлении словарей.

Основные положения диссертации достаточно апробированы и отражены в 18 единоличных публикациях, включающих 8 статей в рецензируемых научных изданиях ДНР, России и Украины, и 10 международных публикаций и материалов конференций.

Диссертация Л. В. Беспмятной является завершённым научным исследованием и соответствует требованиям, предъявляемым ВАК к диссертационным работам на соискание ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация Л. В. Беспмятной может быть рекомендована к защите по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Научный руководитель:

доктор филологических наук,  
профессор, профессор кафедры  
германской филологии ГОУ ВПО «Донецкий  
национальный университет»

ПОДПИСЬ

ЗАВЕРЯЮ



Ш. Р. Басыров

УЧЕНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

М. Н. МИХАЛЬЧЕНКО